CONTENTS

List of Illustrations and Tables ix
Acknowledgements xi

Introduction 1

PART ONE

NARRATING THE PAST

Introduction Making Sense, Producing Meaning: Time, Memory and Historical Narratives 23
1. The Meaning of History 25
2. The Time of the Historian 26
3. The Time of Memory 27
4. The Crossing of the Times of History and Memory 29

Chapter One The Master Narrative of Luxembourg's History 31
1. The Master Narrative as Presented by Arthur Herchen ... 31
2. Arthur Herchen's Narrative Strategies 37
2.1. Teleology and Continuity 37
2.2. 'Nationalising' certain Rulers 41
2.3. The Foreign Dominations 43
3. Emergence of the Master-Narrative 46
3.1. Before the Nineteenth Century 47
3.2. The Orangist Heritage and its Catholic Future 53
3.3. The Foreign Origins of the 'Foreign Dominations' ... 58
3.4. Reacting to a 'Crisis' 63

Chapter Two The Dissemination, Reception and Public Use of the National Master Narrative 65
1. Continuing the Master Narrative in Historiography 65
2. The Master Narrative and the Arts 78
3. The Master Narrative in Popular Culture: The 1939 Pageant 86

4. A Public Deployment of the Master Narrative: Legitimising Dynastic Rule 88

Chapter Three Different Narratives? 97
1. Attempts at Counter-Discourses (c. 1890 to 1970) 97
1.1. The Last Days of the Liberal Tradition: Nicolas van Werveke 98
1.2. The German View during the Second World War 104
1.3. Views of the Far-Left 106
2. New Variations on an Old Theme (c. 1963 to 1989) 109
2.1. Continuing the Tradition 110
2.2. A Slow Emancipation 112
2.3. The 1989 Anniversary: A Return to a National Model 115
3. Epilogue: New Trends since the 1980s and 1990s 121

Conclusions 127

PART TWO

DRAWING THE BOUNDARIES

Introduction From Border Patrol to Border Petrol Stations? 131

Chapter Four The 'Centripetal' Discursive Strategy: Nationalising the Territory 139
1. The *topos* of 'Monarchical Loyalty' 140
1.1. The 1598 Oath of Allegiance 142
1.2. Erycius Puteanus 146
1.3. The Brabant Revolution 149
1.4. Past Geographies 150
1.5. The Belgian Revolution 153
2. Surviving the Foreign Dominations 155
3. Reification of the Homeland 160
3.1. Teaching about the 'Homeland' and Humankind 160
3.2. Ethno-Culturalism 163
3.3. The Nationalisation of the 'Homeland' 170

4. Territorialisation of the Fatherland 175
4.1. The Eighteenth Province 175
4.2. The Three Dismemberments 177
4.3. Particularism 179
4.4. The Barrier of the Ardennes 182

Chapter Five The 'Centrifugal' Discursive Strategy: De/Renationalising the Territory 195
1. The Great Region: Institutionalisation of Crossborder Cooperation 197
2. Early Modern Maps and Contemporary Readings 203
3. In-between and Nomadic 209
4. Providing the Great Region with a 'Common Identity' 213
4.1. Looking for a Common Heritage 214
4.2. Working towards a Future 'Identity' 219

Conclusions 223

PART THREE

CONSTRUCTING THE LANGUAGE

Introduction 229

Chapter Six 'Our German' (1820–1918) 233
1. Writing in a German Dialect 233
2. Writing about a German Dialect 236
3. First Steps in Nationalising Language 237
3.1. The Creation of a Luxembourgish Trinity 237
3.2. *Ons Hémecht*: The Society for Luxembourgian History, Literature and Art 244
4. First Efforts at Standardisation 247
4.1. The *Wörterbuch* of 1906 247
4.2. How to Write Luxembourgish 251
5. Luxembourgish in the Political Discussion 254
5.1. The Constitution of 1848 254
5.2. Luxembourgish in Parliament—Spoo's Speech (1896) 257
5.3. The 1912 School Law 259
6. *Mischkultur* 261

Chapter Seven Making Luxembourgish a Language 267
1. Luxembourgish as an Identity Marker (1919 until the late 1940s) 267
1.1. Associations in Favour of Luxembourgish 268
1.2. Luxembourgish as an Object of Analysis 272
1.3. State Interventions 274
1.4. Luxembourgish in the Press 277
1.5. Luxembourgish on the Eve of the Second World War 277
1.6. World War II and its Aftermath 279
2. A Momentary Lull (1950s to the 1960s) 288
2.1. Studying Luxembourgish 288
2.2. The Initial Failure of Pro-Luxembourgish Associations 293
3. Confirming the Standing of Luxembourgish (from the 1970s to the Present Day) 295
3.1. *Actioun Lëtzebuergesch* 296
3.2. Language as a Political Tool 301
3.3. Luxembourgish in the Media and the Arts 317
3.4. Luxembourgish as an Object of Scholarly Analysis 322

Conclusions 331

General Conclusions 337

Bibliography 347

Index 377

LIST OF ILLUSTRATIONS AND TABLES

Illustrations

Fig. 1. Michel Engels, Allegorie de la *Patria* © Musée National d'Histoire et d'Art (Luxembourg), photo by Christof Weber. 81

Fig. 2. Michel Engels, Die Lützelburg auf dem Bockfelsen © Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg, photo by Christof Weber. 83

Fig. 3. Michel Engels, Die Gründung von Clairefontaine © Musée National d'Histoire et d'Art (Luxembourg), photo by Christof Weber. 84

Fig. 4. Paul Staar, ed., *Im Segenstrom der Heimat. Ein Buch Heimatbilder in Worten zur Belebung des Unterrichts* (Saarlautern: Hausen, 1938), cover. 167

Fig. 5. *Luxemburg, dein Heimatland* (1966, reed. 1975), cover © SNE. 171

Fig. 6. *Wat d'Hemecht as, dat froën s'oft* (1967, reed. 1975), cover © FGIL. 171

Fig. 7. *Luxemburg, dein Heimatland* (1966, reed. 1975), 2 © SNE. 173

Fig. 8. *Wat d'Hemecht as, dat froën s'oft* (1967, reed. 1975), 2 © FGIL. 173

Figs. 9–12. Exhibition for the 150th Anniversary of Luxembourg's Independence in 1989, planches C42–C45 © imedia / Ministère d'Etat (Luxembourg). 184–185

Fig. 13. Gilbert Trausch, *Le Luxembourg. Emergence d'un Etat et d'une nation* (Antwerp: Fonds Mercator; Esch-sur-Alzette: Editions Schortgen, 1989), 145. © Fonds Mercator. 188

Fig. 14. Exhibition for the 150th Anniversary of Luxembourg's Independence in 1989, planche D 81 © imedia / Ministère d'Etat (Luxembourg). 189

Fig. 15. Claude Gengler, *Vivement Dimanche. L'autre regard sur l'actualité luxembourgeoise et grand-régionale* (Esch-sur-Alzette: Le Phare, 2002), 74. © Editions Le Phare. 200
Fig. 16. Dicks-Lentz Monument by Pierre Federspiel, Square Jan Palach, Luxembourg, photo by Pit Péporté. 241
Fig. 17. Michel Rodange Monument by Jean Curot, Place Guillaume II, Luxembourg, photo by Pit Péporté. 253

Tables

Table 1. Social structures of patriotic groupings. 245
Table 2. Evolution of the number of *Ons Hémecht* members. 247
Table 3. Evolution of the number of members of the *Actioun Lëtzebuergesch.* 297
Table 4. Social structures of patriotic groups: a comparison of *Ons Hémecht* and *Actioun Lëtzebuergesch* 298
Table 5. Luxembourgian films / Films in Luxembourgish. 321